

Padborg, 02.06.2021

Dato: **Fredag den 21. maj 2021 kl. 9.00 – 11.00**

Møde: **Forvaltningsgruppemøde**

Sted: **online**

Simultantolkning: **Ja**

Dagsorden:

1. Velkomst

Peter Hansen bød alle mødedeltagerne velkommen.

Jan-Torge Voß præsenterede sig selv. Han ønskede alle en god morgen og fortalte, at han er startet hos Kreis Nordfriesland hos Andreas Doll. Han er ansvarlig for regional udvikling og er med til mødet på grund af, at han er ansvarlig for det dansk tyske samarbejde, og var også med til mødet om grænseregional udvikling. Med tiden vil han overtage flere og flere af Andreas Dolls opgaver.

Et andet nyt ansigt er Susanne Damerow fra Stadt Flensburg, som har været med et stykke tid, og også var med til sidste bestyrelsesmøde, hvor man så hende ganske kort fortalte Peter Hansen.

Datum: **Freitag, den 21. Mai 2021 9.00 – 11.00 Uhr**

Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**

Ort: online

Simultandolmetschen: **Ja**

Tagesordnung:

1. Begrüßung

Peter Hansen begrüßt alle Teilnehmer.

Jan-Torge Voß stellt sich vor und wünscht allen einen guten Morgen. Er hat eine Stelle beim Kreis Nordfriesland bei Andreas Doll angetreten. Er ist für Regionalentwicklung zuständig und nimmt an der heutigen Sitzung teil, weil die deutsch-dänische Zusammenarbeit auch in seinen Zuständigkeitsbereich fällt. Zudem nahm er an der Sitzung über grenzregionale Entwicklung teil. Er wird allmählich immer mehr Aufgaben von Andreas Doll übernehmen.

Susanne Damerow von der Stadt Flensburg, die bereits eine Weile dabei ist, ist ein weiteres neues Gesicht. Sie nahm auch an der letzten Vorstandssitzung teil, wo sie ganz kurz zu sehen war, so Peter Hansen.

Susanne Damerow fortalte, at hun siden 1. april har været ansat ved Stadt Flensburg, hvor hun er ansvarlig for alt der har med det dansk-tyske samarbejde at gøre. Hun glæder sig over at være med.

Peter Hansen fortalte at Alisha Plambeck er på barsel, og at Bo Söhner-Funch har overtaget hendes stilling i et barselsvikariat. Bo Söhner-Funch præsenterede sig selv.

Peter Hansen nævnte aflysninger:

Rasmus Vaupell Andersen fra Haderslev Kommune og Uwe Jessen fra BDN.

Martin Lorenzen fra SSW forlader mødet klokken 10.00.

2. Opfølgning af mødet den 26.3.2021

Peter Hansen berettede, at der ikke var så meget sige om punktet, ud over evaluering, som bliver gennemgået senere på dagsorden.

Der blev lagt op til spørgsmål, dog var der ingen kommentarer.

3. Forberedelse bestyrelsesmøde den 04.06.2021

Det næste møde den 04.06.2021 vil foregå online via Zoom.

Peter Hansen havde talt med Preben Jensen om, at det er det mest forsvarlige givet den nuværende situation.

Susanne Damerow berichtet, dass sie seit dem 1. April bei der Stadt Flensburg angestellt und für alles rund um die deutsch-dänische Zusammenarbeit zuständig ist. Sie freut sich sehr, dabei zu sein.

Peter Hansen berichtet, dass Alisha Plambeck in Mutterschutz ist und Bo Söhner-Funch als Schwangerschaftsvertretung fungiert. Bo Söhner-Funch stellt sich vor.

Peter Hansen geht auf eingegangene Absagen ein:

Rasmus Vaupell Andersen, Kommune Haderslev, und Uwe Jessen, BDN.

Martin Lorenzen, SSW, muss die Sitzung um 10.00 Uhr verlassen.

2. Nachbereitung der Sitzung vom 26.03.2021

Peter Hansen teilt mit, dass es zu diesem Punkt nicht viel zu berichten gibt, außer zur Evaluierung, die jedoch später eigenständiges Thema der Tagesordnung ist.

Die Teilnehmer können Fragen stellen, es gibt aber keine Bemerkungen.

3. Vorbereitung der Vorstandssitzung am 04.06.2021

Die nächste Sitzung am 04.06.2021 findet online via Zoom statt.

Peter Hansen und Preben Jensen sind zu dem Schluss gekommen, dass dies in der aktuellen Lage die vertretbarste Lösung ist.

- **Evaluering og præsentation resultater**

Til næste møde kan man forvente rapporten om evalueringen, status omkring evaluering er på nuværende tidspunkt følgende:
Sidste bestyrelsesmøde var der en udbudsprocedure, hvor 15 forskellige institutter og virksomheder blev tilbudt at udføre opgaven. Mange af disse havde ikke tid eller ressourcer til at håndtere opgaven, men 1 gyldigt tilbud kom fra Georg Consulting i Hamburg.

Simone Lange og Preben Jensen har begge accepteret tilbuddet med mindre justeringer.

Udfordringen vil være sproget, men Regionskontoret vil være behjælpelig med tolk via Zoom, hvis der bliver behov for dette.

Margriet Pless Jansen spurgte ind til et overblik over, hvor mange der bliver interviewet.

Peter Hansen svarede dertil, at det er omkring 27-29 personer der interviewes. Denne liste er blevet godkendt af både Preben Jensen og Simone Lange. Oprindeligt var det planlagt med omkring 15 der skulle interviewes, men antal interviewpartnere blev vægtet højere end en mulig analyse

Der var ikke yderligere spørgsmål.

- **Evaluierung, Vorstellung der Ergebnisse**

Zur nächsten Sitzung dürfte der Evaluierungsbericht vorliegen. Der Stand der Evaluierung sieht aktuell folgendermaßen aus:
Seit der letzten Vorstandssitzung hat es ein Vergabeverfahren gegeben, bei dem 15 unterschiedlichen Instituten und Unternehmen der Auftrag angeboten wurde.

Viele von ihnen hatten keine Zeit oder Ressourcen, den Auftrag zu übernehmen. Von der Fa. Georg Consulting in Hamburg ist aber ein gültiges Angebot eingegangen.

Simone Lange und Preben Jensen haben beide das Angebot mit geringfügigen Anpassungen angenommen.

Die Sprache wird eine Herausforderung sein, das Regionskontor wird aber via Zoom mit einem Dolmetscher behilflich sein, falls erforderlich.

Margriet Pless Jansen fragt, ob es einen Überblick gibt, wie viele Personen interviewt werden sollen.

Dazu antwortet Peter Hansen, dass etwa 27-29 Personen interviewt werden. Preben Jensen und Simone Lange haben beide diese Liste abgesehnet. Ursprünglich sollten etwa 15 Personen interviewt werden. Der Anzahl der Interviewpartner wurde ein höherer Stellenwert eingeräumt als einer möglichen Analyse.

Es gibt keine weiteren Fragen.

- **Regionaldag 2021**

På sidste møde havde arbejdsmarkedsudvalget stillet forslag til at inddrage medlemmer af det Europæiske Parlament fra regionen i den politiske debat. Samtidigt ligger der et tidligere forslag, om at inddrage repræsentanter fra EU i den næstkommende regionaldag, da denne med fordel kan holdes virtuelt. Da der allerede ligger erfaringer fra januar lyder forslaget på at udarbejde en planlægning for afholdelse til efteråret.

Hvis bestyrelsen accepterer forslaget om en virtuel regionaldag, skal det planlægges frem til september, så det kan føres ud i oktober/november.

Selv i coronatiden vil der ikke være mindre interesse for europæiske emner, snarere mere, det har beskæftiget mange mennesker de sidste 10-12 måneder, berettede Peter Hansen.

Der blev spurgt ind til suppleringer.

Julia Henriette Schatte syntes ideen med regionaldagen var en god idé. Netop i lyset af, at der i Fehmarn Belt regionen bliver afholdt Fehmarn Belt Days. Hun var blot lidt forvirret over, at der først bliver nævnt baggrund og så emner på forslaget til regionaldag 2021. Strukturen synes lidt forvirrende og skal måske tilpasses. I forhold til planlægning var hun også lidt kritisk, da der er valgkamp både i Danmark og

- **Regionaltag 2021**

Auf der letzten Sitzung hatte der Arbeitsmarktausschuss vorgeschlagen, Mitglieder des Europäischen Parlaments aus der Region in die politische Debatte einzubeziehen. Gleichzeitig liegt ein früherer Vorschlag vor, Vertreter der EU in den nächsten Regionaltag einzubinden, da dieser virtuell stattfinden könnte und bereits Erfahrungen aus dem Januar vorliegen. Der Vorschlag sieht vor, die Planungen für einen Durchführungstermin im Herbst voranzutreiben. Wenn der Vorstand den vorgeschlagenen virtuellen Regionaltag genehmigt, müssen die Planungen bis spätestens September abgeschlossen sein, damit sie im Oktober/November entsprechend umgesetzt werden können.

Selbst in Zeiten von Corona wird das Interesse an europäischen Themen nicht geringer sein, sondern eher größer. Die letzten 10-12 Monate hat dies viele Menschen beschäftigt, so Peter Hansen.

Es wird gefragt, ob jemand etwas ergänzen möchte.

Julia Henriette Schatte findet die Idee des Regionaltages gut, gerade angesichts der Tatsache, dass die Fehmarn Belt Days in der Fehmarnbeltregion stattfinden. Sie findet es aber leicht verwirrend, dass im Vorschlag für den Regionaltag 2021 zuerst die Hintergründe und dann Themen genannt werden. Die Struktur erscheint leicht verwirrend und müsste vielleicht angepasst werden. Was die Planung betrifft, äußert sie sich auch kritisch, da sowohl in Deutschland als

Tyskland, så mange politikere har andre gøremål, der skal planlægges i virkelig god tid sagde hun afsluttende.

Peter Hansen svarede dertil, at indstillingen bliver revideret. Datoer og valgkampe er vanskelige, men hvornår ellers? Bestyrelsen skal give sit OK i september, en anden mulighed er at gøre det ved hjælp af en skriftlig rundsendelse i stedet for, at hvis strategien er på plads, så kan arrangementet allerede afholdes i september.

Det syntes Julia Henriette Schatte var en god idé, da flest mulige politikere skal involveres. En skriftlig rundsendelse lyder godt.

Martin Lorenzen syntes det var en god idé, det er vigtigt at fastholde dialogen over grænsen. Der er udfordringer med valgkampe, blandt andet et i forbundsdagen. Men han støtter ideen, der er masser af emner. Der bør være et emne omkring, hvordan man sikrer gennemsigtighed af grænsen for grænselandsbeboere.

Det tog Peter Hansen til efterretning.
Der var ikke flere kommentarer.

auch in Dänemark Wahlkampf geführt wird, weshalb viele Politiker anderweitig beschäftigt sind. Es muss sehr rechtzeitig geplant werden, sagt sie abschließend.

Dazu antwortet Peter Hansen, dass die Beschlussvorlage überarbeitet wird. Termine und Wahlkämpfe sind schwierig, aber wann sonst? Der Vorstand muss seine Zustimmung im September geben, eine andere Möglichkeit wäre aber, diese stattdessen im schriftlichen Umlaufverfahren einzuholen. Wenn die Strategie erst einmal steht, könnte die Veranstaltung bereits im September durchgeführt werden.

Dies hält Julia Henriette Schatte für eine gute Idee, da so viele Politiker wie möglich eingebunden werden sollen. Ein schriftliches Umlaufverfahren klinge gut.

Martin Lorenzen gefällt die Idee, es sei wichtig, den Dialog über die Grenze hinweg aufrechtzuerhalten. Wahlkämpfe stellten Herausforderungen dar, u. a. im Rahmen einer bevorstehenden Bundestagswahl. Er unterstützt aber die Idee, und Themen gibt es genug. Z. B. wie man den Grenzlandbewohnern eine transparente Grenze gewährleistet.

Peter Hansen nimmt die Ausführungen zur Kenntnis.
Es gibt keine weiteren Bemerkungen.
Peter Hansen wird die Beschlussvorlage anpassen und nach den

Peter Hansen vil tilpasse indstillingen og forfatte en skriftlig rundsendelse efter sommerferien.

- **Samarbejde med Hochschule Flensburg**

Peter Hansen berettede at der i september sidste år var et bestyrelsesmøde i Flensburg, i den forbindelse var der et møde med Hochschule Flensburg og de to formænd. Baggrunden var følgende:

Hochschule Flensburg er i gang med et stort projekt, der handler om internationalt samarbejde og regional management, hvor Stadt Flensburg allerede er involveret. Hochschule Flensburg vil gerne udvide deres arbejde henover grænsen. Der har været flere møderunder, bl.a. med udvalget for grænseregional udvikling, hvor Hochschule Flensburg havde en præsentation med. De tilbød et samarbejde hvor det hele var meget teoretisk.

Den nye udvalgsformand, Arne Rüstemeier, fremsatte en samarbejdsaftale ved sidste møde, hvor partnere og Region Sønderjylland-Schleswig kan supportere Hochschule Flensburg ved grænseoverskridende samarbejde.

Det er ikke en forpligtende aftale for nogen sider, det er i princippet ikke andet end en hensigtserklæring. Spørgsmålet er, forpligter man sig så til andre samarbejder? Peter Hansen mente ikke at det forpligter

Sommerferien ein Papier für das schriftliche Umlaufverfahren verfassen.

- **Zusammenarbeit mit der Hochschule Flensburg**

Peter Hansen berichtet, dass im September 2020 eine Vorstandssitzung in Flensburg abgehalten wurde. Dabei hatten sich die Hochschule Flensburg und die beiden Vorsitzenden getroffen. Zum Hintergrund:

Die Hochschule Flensburg arbeitet an einem großen Projekt über internationale Zusammenarbeit und regionales Management, an dem die Stadt Flensburg bereits beteiligt ist. Die Hochschule Flensburg möchte ihr Tätigkeitsfeld über die Grenze hinweg erweitern. Es gab mehrere Gesprächsrunden, u. a. im Ausschuss für grenzregionale Entwicklung, dem die Hochschule Flensburg eine Präsentation vorstellte. Sie haben eine sehr theoretisch ausgerichtete Zusammenarbeit angeboten.

Auf der letzten Sitzung stellte der neue Ausschussvorsitzende, Arne Rüstemeier, eine Kooperationsvereinbarung vor, durch die die Partner und die Region Sønderjylland-Schleswig die Hochschule Flensburg bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit unterstützen können. Für keine der Parteien handelt es sich dabei um eine verbindliche Vereinbarung, im Prinzip ist es lediglich eine Absichtserklärung. Die Frage ist, ob man sich dann für andere Kooperationen verpflichtet?

på nogen måde, da man selv kan vælge, hvem man ønsker at samarbejde med. Et andet punkt er, hvem der skal skrive under på sådan en aftale? I udvalget blev det fremsat, at det skal være bestyrelsen der underskriver sådanne aftaler. Derfor anbefalede udvalget at sende det videre til bestyrelsen.

Hvad der konkret kommer ud af samarbejdet, må tiden vise, sagde Peter Hansen afslutningsvis.

Andreas Doll spurgte om Hochschule Flensburg har brug for dokumentation for et støtteprojekt. Interessen er legitim, men man bør spille med åbne kort. Man har brug for samarbejdsaftaler eller hensigtserklæringer, man behøver ikke at skjule noget. Alt det der står i samarbejdsaftalen, kan man også gøre uden en faktisk aftale, han syntes, at det er lidt underligt. Vigtigt er at koncentrere sig om ting der har en merværdi. Bestyrelsen bør vurdere om sådanne aftaler bør indgås og at de skal underskrive den, og ikke udvalget.

Peter Hansen fortæller, at det der ligger i det, er det grænseoverskridende samarbejde. Projektet eksisterer allerede, men det tyder på, at det skal bruges som dokumentation for et

Peter Hansen sieht keinerlei Verpflichtungen, da man selbst entscheiden kann, mit wem man kooperieren möchte. Eine weitere Frage ist, wer eine solche Vereinbarung unterzeichnen muss. Der Ausschuss sprach sich dafür aus, dass der Vorstand solche Vereinbarungen unterzeichnen muss. Deshalb hat der Ausschuss die Empfehlung ausgesprochen, die Angelegenheit an den Vorstand weiterzuleiten.

Es bleibt abzuwarten, was die Zusammenarbeit konkret bringt, so Peter Hansen abschließend.

Andreas Doll fragt, ob die Hochschule Flensburg einen Nachweis für ein Unterstützungsprojekt braucht. Das Interesse sei legitim, aber es sollte mit offenen Karten gespielt werden. Man braucht Kooperationsvereinbarungen oder Absichtserklärungen, man muss nichts verbergen. Alles, was in der Kooperationsvereinbarung steht, ist auch ohne eine reelle Vereinbarung möglich. Andreas Doll kommt es etwas seltsam vor. Es sei wichtig, sich auf Dinge mit einem Mehrwert zu konzentrieren. Seiner Ansicht nach sollte der Vorstand beurteilen, ob solche Vereinbarungen getroffen werden sollten. Der Vorstand sollte sie ggfs. unterzeichnen, nicht der Ausschuss.

Peter Hansen erläutert, dass Kern der ganzen Geschichte die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist. Das Projekt gibt es bereits, es sieht aber so aus, als müsste die Vereinbarung als Nachweis für

grænseoverskridende samarbejde. Det har ikke noget med ressourcer at gøre, da projektet er bevilliget.

Silke Alsen-Lund beretter, at sidste år var der et større arrangement, Grenzland INNOVATIV, hvor regionaludviklere fra regionen var inviteret. Man havde en fornemmelse af, at der ikke er nogen forbindelse mellem projekter og afdelinger, målsætningerne går ellers i samme retning: Regionalpolitiske udviklingsemner. Man kan åbenbart ikke rigtig mødes. Emnerne skal hænge sammen, og man skal samarbejde. Det er måske et forsøg på at institutionalisere sig selv.

Det der mangler i samarbejdsaftalen, er forbindelsen til Danmark, det er betragtet fra tysk side, og man kunne da have videnskabeligt yttret ønske om et grænseoverskridende samarbejde.

Det lader til, at det blot er forbindelsen til forvaltningsapparatet man vil etablere.

Peter Hansen sagde dertil, at der eksisterer en samarbejdsaftale mellem Hochschule Flensburg og Syddansk Universitet i forbindelse med projektet, så der hersker allerede en form for grænseoverskridende samarbejde.

Julia Henriette Schatte tilslutter sig Andreas Doll og Silke Alsen-Lund. Spørgsmålet drejer sig om ressourcer, udvalget for grænseregional

eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit dienen. Es hat nichts mit Ressourcen zu tun, da das Projekt bereits bewilligt ist.

Silke Alsen-Lund berichtet von einer großen Veranstaltung im letzten Jahr, Grenzland INNOVATIV, zu der Regionalentwickler aus der Region eingeladen waren. Man hatte das Gefühl, dass es keine Verbindung zwischen Projekten und Abteilungen gibt, obwohl die gleichen Ziele angestrebt werden: regionalpolitische Entwicklungsthemen. Man kommt offenbar nicht richtig zusammen. Die Themen müssen zusammenhängen, und man muss zusammenarbeiten. Es ist vielleicht ein Versuch, sich selbst zu institutionalisieren.

Das, was in der Kooperationsvereinbarung fehlt, ist die Verbindung zu Dänemark. Es wurde aus deutscher Sicht betrachtet, und man hätte dann wissenschaftlich den Wunsch einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit äußern können.

Es scheint so, als ob man lediglich die Verbindung zum Verwaltungsapparat herstellen möchte.

Dazu sagt Peter Hansen, dass im Rahmen des Projekts bereits eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Hochschule Flensburg und Syddansk Universitet besteht. Es gibt also bereits eine Form der grenzübergreifenden Zusammenarbeit.

Julia Henriette Schatte schließt sich Andreas Doll und Silke Alsen-Lund an. Es geht um Ressourcen, der Ausschuss für grenzregionale

udvikling faciliterer blot aftalen. Ressourcerne er begrænset og det giver formentlig Regionskontoret mere arbejde.

Peter Hansen ser sig ikke forpligtet til nogen ressourcer. Han mener ikke at få merarbejde. Det der er mere spændende er, hvad der kommer ud af evalueringen. Der findes også dem, der mener at der slet ikke er behov for et udvalg. Et spørgsmål der dog kunne være interessant:

Hvem skal bære samarbejdet, hvis udvalget aftaler det, fordi næste år kan udvalget være væk eller ændret på grund af valget i Danmark.

Margriet Pless Jansen spurgte, om Preben Jensen havde kendskab til, at udvalget for grænseregional udvikling ville indgå en decideret samarbejdsaftale med Hochschule Flensburg.

Peter Hansen svarede, at dette havde han drøftet med Preben Jensen.

Margriet Pless Jansen mener ikke, at udvalget havde drøftet samarbejdsaftalen, i og med at hun selv var med til udvalgsrådet. Har udvalget overhovedet hjemmel til underskrive sådan en aftale spurgte hun afslutningsvis.

Entwicklung begleitet lediglich die Vereinbarung. Die Ressourcen sind begrenzt, und für das Regionskontor wird es vermutlich mit Mehraufwand verbunden sein.

Peter Hansen sieht keine Verpflichtungen, was Ressourcen angeht, und auch keinen Mehraufwand auf das Regionskontor zukommen. Viel interessanter ist, zu welchen Schlussfolgerungen die Evaluierung kommt. Es gibt ja auch einige, die keinen Bedarf für einen Ausschuss sehen. Folgende Frage könnte jedoch interessant sein:

Wer soll diese Zusammenarbeit tragen, wenn der Ausschuss eine entsprechende Vereinbarung trifft? Nächstes Jahr könnte der Ausschuss nämlich Geschichte oder wegen der dänischen Kommunalwahlen geändert worden sein.

Margriet Pless Jansen fragt, ob Preben Jensen weiß, dass der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung eine konkrete Kooperationsvereinbarung mit der Hochschule Flensburg treffen will.

Peter Hansen bestätigt, dies mit Preben Jensen erörtert zu haben.

Margriet Pless Jansen ist nicht der Meinung, dass die Kooperationsvereinbarung im Ausschuss besprochen worden ist, indem sie selbst an der Ausschusssitzung teilgenommen hat. Abschließend fragt sie, ob der Ausschuss überhaupt befugt ist, eine solche Vereinbarung zu unterzeichnen.

Peter Hansen svarede dertil, at det i dette tilfælde er blevet besluttet at sende sagen til bestyrelsen.

Udvalget kan handle selvstændigt i et vist omfang, så længe det jævnfør kommissoriet ikke trækker på ressourcerne. Som eksempel kunne kulturudvalget nævnes, de er meget selvstændige og skriver under på samarbejdsaftaler.

Margriet Pless Jansen spurgte om der er tale om eksklusiv aftale med Hochschule Flensburg, fordi det kan sende et signal til andre. Det kan hurtigt blive omfangsrigt. Det er noget man skal være opmærksom på, når man åbner op.

Peter Hansen svarede dertil, at man gerne indgår samarbejder med andre, da det ikke koster noget. Yderligere er det også Regionskontoret, der skal fremme det grænseoverskridende samarbejde.

Hvis der kommer emner frem i udvalget der er interessante, kan det ledes videre til relevante samarbejdspartnere.

Margriet Pless Jansen har svært ved at se, hvad man skal samarbejde om, hvis der ikke er noget forpligtende. Hvis man åbner op, skal andre også have muligheden. Yderligere blev der spurgt, om der har været en jurist indover.

Dazu antwortet Peter Hansen, dass diesbezüglich beschlossen wurde, die Angelegenheit an den Vorstand weiterzuleiten.

Der Ausschuss kann in gewissem Umfang eigenständig handeln, solange dies die Ressourcen nicht beeinflusst (siehe Aufgabenbeschreibung). Als Beispiel sei der Kulturausschuss erwähnt, der sehr eigenständig agiert und Kooperationsvereinbarungen unterzeichnet.

Margriet Pless Jansen fragt, ob es sich um eine Exklusivvereinbarung mit der Hochschule Flensburg handelt, weil dies ein Signal an andere sein könnte.

Es kann schnell zu umfangreich werden. Darauf muss geachtet werden, wenn solche Vereinbarungen ermöglicht werden.

Dazu antwortet Peter Hansen, dass man gerne Kooperationen mit anderen eingeht, da es nichts kostet. Außerdem muss das Regionskontor die grenzüberschreitende Zusammenarbeit fördern. Wenn im Ausschuss interessante Themen angesprochen werden, können sie an relevante Kooperationspartner weitergeleitet werden.

Margriet Pless Jansen fällt es schwer, nachzuvollziehen, worüber zusammengearbeitet werden soll, wenn keine verbindliche Grundlage vorliegt. Wenn einige die Möglichkeit bekommen, müssen andere sie auch haben. Ferner fragt sie, ob die Vereinbarung von einem Juristen geprüft wurde.

Peter Hansen vidste ikke, om der har været en jurist indover. Det samarbejdet drejer sig om, er symbolik.

Margriet Pless Jansen mener, at fremtidigt skal der ved samarbejdsaftaler informeres om det. Hun var slet ikke klar over, at der var lagt op til et samarbejde og en aftale.

Sylvia Meggers havde også drøftet sagen internt og ville gerne foreslå, at det er udvalget for grænseregional udvikling det forbliver i. At resultaterne, ideer eller forslag så sendes videre til bestyrelsen.

Silke Alsen-Lund spurgte om overskriften afspejler det faktiske arbejde. Det er ikke et samarbejde i den forstand, det er mere en hensigt om at ville samarbejde. Spørgsmålet var, om man måske skulle ændre overskriften til interesse i at ville samarbejde. Overskriften synes en smule misvisende.

Margriet Pless Jansen sagde, at Arne Rüstemeier på udvalget for grænseregional udvikling hoppede lidt frem og tilbage mellem hensigtserklæring og samarbejdsaftale. Måske en hensigtserklæring anses for at være lidt mildere. Samarbejdsaftale lyder meget formelt.

Davon hat Peter Hansen keine Kenntnis. Laut ihm geht es bei der Zusammenarbeit um Symbolik.

Margriet Pless Jansen findet, dass künftig über Kooperationsvereinbarungen informiert werden muss. Ihr ist nicht bewusst gewesen, dass eine Zusammenarbeit und eine Vereinbarung vorgesehen waren.

Sylvia Meggers teilt mit, dass sie die Angelegenheit auch intern erörtert hatte, und schlägt vor, sie beim Ausschuss für grenzregionale Entwicklung zu belassen. Ergebnisse, Ideen oder Anregungen sollten dann an den Vorstand weitergeleitet werden.

Silke Alsen-Lund fragt, ob die Überschrift die tatsächliche Arbeit widerspiegelt. Es ist keine Zusammenarbeit in dem Sinne, sondern eher eine Absicht, zusammenarbeiten zu wollen. Die Frage ist, ob die Überschrift vielleicht entsprechend geändert werden sollte in: Interesse an einer Zusammenarbeit. Die Überschrift scheint ein wenig irreführend.

Margriet Pless Jansen sagt, dass Arne Rüstemeier im Ausschuss für grenzregionale Entwicklung zwischen den Bezeichnungen Absichtserklärung und Kooperationsvereinbarung hin- und hergesprungen ist. Vielleicht wird eine Absichtserklärung als etwas

Peter Hansen foreslog, at han kigger på teksten igen. Den er ikke forpligtende, men måske vi ved noget mere den 4. juni, når bestyrelsen har kigget på sagen.

Margriet Pless Jansen tilslutter sig afslutningsvis Sylvia Meggers og mener også, at hvis den skal ligge et sted, så skal den ligge i udvalget for grænseregional udvikling.

- **Anvendelse af årsoverskud**

I forbindelse med årsoverskuddet er der ikke noget nyt om feriepenge. Peter Hansen var til møde med kommunen omkring det. Medio juni kommer der en afsluttende beregning og fordeling.

- **Status mikroprojektfond**

Der har været afstemningsmøder med flere parter herunder Interreg sekretariatet. Region Sønderjylland-Schleswig vil gerne styre denne mikroprojektfond. Anne-Mette Olsen giver en status på bestyrelsesmødet den 04.06.

Status lige nu er, at næste uge er der et møde omkring det. Et af hovedproblemerne er, at administrationen af småprojekterne er

abgemildert angesehen. Kooperationsvereinbarung klingt sehr formal.

Peter Hansen schlägt vor, den Text zu überarbeiten. Er ist nicht verbindlich, aber vielleicht wissen wir am 4. Juni mehr, wenn sich der Vorstand mit der Angelegenheit befasst hat.

Abschließend schließt sich Margriet Pless Jansen Sylvia Meggers an und meint ebenfalls, dass die Angelegenheit im Ausschuss für grenzregionale Entwicklung am besten aufgehoben ist.

- **Verwendung Jahresüberschuss**

Zum Thema Jahresüberschuss gibt es nichts Neues über Urlaubsgeld zu berichten. Peter Hansen hat das Thema mit Aabenraa Kommune besprochen. Die finale Berechnung und der Verteilungsschlüssel liegen Mitte Juni vor.

- **Sachstand Kleinprojektfonds**

Es haben Abstimmungstreffen mit mehreren Beteiligten stattgefunden, u. a. dem Interreg-Sekretariat. Die Region Sønderjylland-Schleswig würde diesen Kleinprojektfonds gerne verwalten. Anne-Mette Olsen gibt einen Sachstandsbericht auf der Vorstandssitzung am 04.06. Nächste Woche soll es ein Treffen zu diesem Thema geben. Zu den Hauptproblemen zählt, dass die Verwaltung der Kleinprojekte maximal

begrænset til 20% af fondssummen. På nuværende tidspunkt ligger udgifterne dog på mellem 30-40%.

Der skal skabes kontakter og laves informationsmaterialer og hvordan man skal få ressourcerne, skal man finde ud af.

Det giver ikke mening at have to projektfonde, derfor skal der helst kun være en.

- **Beretning fra udvalgene**

- **Høringsret / task force**

Et komplekst punkt var det fremsatte bilag, som skal suppleres. Der er blevet kommunikeret med Berlin og København, der har været et forsøg på at vinde gehør, dog har svarene været sporadiske sagde Peter Hansen.

Peter Hansen fortalte, at vi gerne vil inddrages. Vi har behov for en kontaktperson både i Berlin og København, hvor man kan søge information, helst inden den udkommer og ikke at man skal finde informationerne i pressen.

For eksempel tales der i Danmark om vacciner - det tog blot 2 måneder at få svar.

Vi skal vise, at vi er et vigtigt grænseland, vi vil høres politisk og fagligt. Vi vil have direkte informationsmuligheder.

20 % der Fondssumme ausmachen darf. Derzeit machen die Kosten jedoch zwischen 30 und 40 % aus.

Es müssen Kontakte hergestellt und Infomaterial erstellt werden, und es muss herausgefunden werden, wie die Ressourcen eingeworben werden sollen.

Es macht keinen Sinn, zwei Projektfonds zu haben. Deshalb sollte es möglichst nur einen geben.

- **Bericht aus den Ausschüssen**

- **Anhøringsrecht / Task Force**

Die vorgelegte Anlage, die ergänzt werden muss, stellt einen komplexen Punkt dar. Es wurde mit Berlin und Kopenhagen kommuniziert, es wurde versucht, sich Gehör zu verschaffen, wobei die Antworten sporadisch waren, so Peter Hansen.

Peter Hansen erklärt, dass wir gerne einbezogen werden möchten. Wir brauchen einen Ansprechpartner in Berlin sowie in Kopenhagen, bei dem Informationen eingeholt werden können, am besten bevor sie veröffentlicht werden, so dass man sie nicht aus den Medien erfahren muss.

Z. B. wird in Dänemark über Impfstoffe geredet – die Beantwortung hat lediglich zwei Monate gedauert.

Wir müssen zeigen, dass wir ein wichtiges Grenzland sind, wir möchten politisch und fachlich gehört werden. Wir möchten direkte Informationsmöglichkeiten.

Andreas Doll havde nogle anmærkninger. Det ene er høringsret, der skal være juridisk fastlagt, men det der står i skabelonen er en pragmatisk løsning. Høringsret er meget juridisk og meget fastlagt. Hvilket juridisk grundlag skal det forankres i. Det handler om en rød nødtelefon, man kan bruge, for at få fat i en kompetent samarbejdspartner på begge sider af grænsen. Det er ikke juridisk. Det næste er, at i indstillingen tages der udgangspunkt i et eksempel fra Holland og Nordrhein-Westfalen. Man kunne vise, hvad man ønsker, ved at henvise til andre projekter. Det skal suppleres med materiale.

Peter Hansen svarede at det er passiv høringsret, stikordet er taskforce. De kollegaer der vejleder ved grænsen mellem Holland og Nordrhein-Westfalen er blevet inddraget i en taskforce, som refererer til ministerpræsidenten.

En regelmæssig opkobling, som en rød telefon. Rent officielt er der ikke megen information, det har eksisteret i tre kvart år.

Silke Alsen-Lund mener, at det kunne være et godt argument at bruge, at det fungere andre steder. Jo flere gode eksempler der findes, desto bedre er det, især hvis man henviser til dem.

Andreas Doll hat ein paar Anmerkungen. Zum einen zum Anhörungsrecht, das rechtlich festgelegt sein muss. Die Vorlage sieht aber eine pragmatische Lösung vor. Ein Anhörungsrecht ist sehr juristisch und sehr festgelegt. Auf welcher rechtlichen Grundlage soll es verankert werden? Es geht um ein rotes Telefon, das genutzt werden kann, um einen zuständigen Kooperationspartner auf beiden Seiten der Grenze zu erreichen. Das hat nichts Juristisches. Zum anderen bezieht sich die Vorlage auf ein Beispiel aus den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen. Man könnte zeigen, was gewünscht wird, indem auf andre Projekte verwiesen wird. Dies müsste um Material ergänzt werden.

Peter Hansen antwortet, dass es sich um ein passives Anhörungsrecht handelt, Stichwort Task Force. Die Kollegen, die an der Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen Beratungen durchführen, wurden in eine Task Force einbezogen, die dem Ministerpräsidenten unterstellt ist. Eine regelmäßige Verbindung, wie ein rotes Telefon. An offizieller Information liegt nicht viel vor, diese Regelung gibt es erst seit einem Dreivierteljahr.

Dass es woanders funktioniert, wäre für Silke Alsen-Lund ein gutes Argument. Je mehr gute Beispiele es gibt, umso besser, vor allem wenn man darauf hinweist.

Peter Hansen svarede dertil, at der er et lille problem. En direkte forbindelse til Berlin og København tilgodeser nemlig ikke Kiel. Der hersker forskellige strukturer, København taler kun med Berlin, men uden Kiel, synes det meget svært.

Julia Henriette Schatte sagde, at tit er der sociale eller kulturelle grunde man har for at tage over grænsen. Under de faglige argumenter: Det er ikke kun Regionskontoret der skal informeres i ordentligt tid, det heler gælder virksomheder og kommuner.

Peter Hansen svarer dertil, at meningen er, at Regionskontoret skal fungere som videregivende led. Han spurgte, hvad Julia Henriette Schatte specifikt mente med indrejsegrundene.

Hun ville gerne kunne rejse ind på grund af et socialkulturelt aspekt. Det bør fremstilles stærkere, det forhold, der hersker i vores grænseregion. Det ville Peter Hansen sørge for blev gjort mere tydeligt.

Silke Alsen-Lund mener at kunne huske, at diskussionen i bestyrelsen var, at informationer vil man gerne gensidigt informeres om. Simone Lange var primus motor i det, og man skal automatisk være med i sådan en beslutningsproces.

Det skal være institutionelt juridisk bindende.

Dabei weist Peter Hansen auf ein kleines Problem hin. Ein direkter Draht nach Berlin und Kopenhagen berücksichtigt nämlich nicht Kiel. Es herrschen unterschiedliche Strukturen. Kopenhagen kommuniziert nur mit Berlin, aber wenn Kiel nicht eingebunden wird, erscheint es sehr schwierig.

Julia Henriette Schatte sagt, dass oft soziale oder kulturelle Gründe zum Überqueren der Grenze bewegen. Als fachliche Argumente führt sie an, dass nicht nur das Regionskontor rechtzeitig informiert werden muss, sondern auch Unternehmen und Kommunen.

Dazu antwortet Peter Hansen, dass das Regionskontor - so die Idee - als vermittelndes Glied dienen soll. Er fragt, was Julia Henriette Schatte ganz spezifisch mit den Einreisegründen gemeint hat.

Sie möchte gerne aufgrund eines sozialkulturellen Aspekts einreisen können. Die in unserer Grenzregion herrschenden Gegebenheiten sollten deutlicher dargestellt werden. Darum wird sich Peter Hansen kümmern.

Laut Silke Alsen-Lund ging es in der Diskussion im Vorstand darum, dass man gerne gegenseitig informiert werden möchte. Simone Lange sei hier die treibende Kraft gewesen, und man müsste automatisch in einem solchen Entscheidungsprozess eingebunden sein.

Es muss institutionell rechtlich verbindlich sein.

Peter Hansen svarede, at der var det begreb som hedder passiv høringsret. Hvor man har mulighed for at blive hørt og ytre sig. Det må formuleres konkret, hvad det er.

4. Gensidig information (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer)

Andreas Doll startede med at fortælle om, det som beskæftiger dem meget er Interreg. De forskellige milepæle bliver nu slået i på de forskellige sider af grænsen. Det er en spændende proces, der er hele tiden nye møder.

Supplering fra Peter Hansen

I et direkte svar fra Europa-Kommissionen blev der fastslået at Regionskontoret kan gennemføre mikroprojektforden juridisk.

Sylvia Meggers tilsluttede sig kommentaren om Interreg Deutschland-Danmark.

Der er flere penge at arbejde med end i den tidligere støtteperiode. Den 18. maj blev der bevilliget 150.000 Euro til infocenter i forbindelse med vejledning og grænsependlere. I forbindelse med konferencen Fehmarn Belt Days spurgte hun, om alle havde fået invitationen. Der er både danske og tyske deltagere.

Peter Hansen answeret, dass es den Begriff des passiven Anhörungsrechts gibt. Hier besteht die Möglichkeit, gehört zu werden und sich zu äußern. Es muss konkret formuliert werden, worum es geht.

4. Gegenseitige Information (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren.)

Andreas Doll berichtet eingangs, dass Interreg im Kreis Nordfriesland ein großes Thema ist. Die verschiedenen Meilensteine werden jetzt auf beiden Seiten der Grenze festgelegt. Dies ist ein spannender Prozess, und es finden ständig Treffen statt.

Peter Hansen ergänzt, dass die EU-Kommission in einer direkten Antwort bestätigt hat, dass das Regionskontor rein rechtlich den Mikroprojektfonds durchführen kann.

Sylvia Meggers schließt sich der Äußerung zu Interreg Deutschland-Danmark an.

Es stehen mehr Mittel zur Verfügung als in der laufenden Förderperiode. Am 18. Mai wurden 150.000 Euro für das Infocenter für die Grenzpendlerberatung bewilligt. Sie erkundigt sich, ob alle die Einladung zur Fehmarn Belt Days-Konferenz bekommen haben. Es gibt deutsche sowie dänische Teilnehmer.

Der kommer til at være en dialog den 31. maj, hvor alle kan deltage. Der vil også være mange kulturelle tilbud. Hun håbede på, at så mange som muligt deltager og sender invitationen videre til samarbejdspartnere.

Sylvia Meggers fortalte afslutningsvis at der laves links, og sendes ud. Fysisk møde er begrænset, derfor er disse slams også fordelt over dagen, så alt ikke kommer på en gang.

Der var ikke yderligt nyt fra nogen af mødedeltagerne.

5. Aktuelt fra Regionskontoret

- Personale
Peter Hansen berettede, at der personalemæssigt var sket ændringer, i stedet for Alisha Plambeck er der nu Bo Söhner-Funch. I den forbindelse er der også en ny stilling i kulturaftalen til besættelse. Stillingsopslaget blev offentliggjort i går.
- Nyt telefonsystem
Der kommer et nyt system der skal kunne køre fra september. Der vil være mange gode nye funktioner.

Am 31. Mai wird es einen Dialog geben, an dem alle teilnehmen können. Auch viele kulturelle Angebote sind geplant. Sie äußert die Hoffnung, dass möglichst viele teilnehmen und die Einladung an Kooperationspartner weiterleiten.

Abschließend erklärt Sylvia Meggers, dass Links erstellt und verschickt werden. Die Präsenzteilnahme ist eingeschränkt, und deshalb sind diese Slams über den ganzen Tag verteilt, damit alles nicht auf einmal stattfindet.

Keiner der Teilnehmer hat Weiteres zu berichten.

5. Aktuelles aus dem Regionskontor

- Personal
Peter Hansen berichtet von Personaländerungen: Bo Söhner-Funch hat die Stelle von Alisha Plambeck vertretungsweise übernommen. In diesem Zusammenhang soll auch eine neue Stelle der Kulturvereinbarung besetzt werden. Die Stellenausschreibung wurde gestern veröffentlicht.
- Neues Telefonsystem
Das neue System soll ab September mit vielen guten Funktionen in Betrieb gehen.

Man bliver totalt mobil, med god samtalekvalitet sagde Peter Hansen.

6. Diverse

Der er ingen kommentarer til diverse.

- Kønsneutralt sprog
Det drejer sig om, hvordan det tyske sprog skal tilpasses. Dette arbejder vi på i Regionskontoret.

Noget andet er, at vi ikke ved, hvordan året udvikler sig coronamæssigt. Men landene håndterer det på forskellige måder.

Man ved ikke rigtig hvad der foregår og hvem, der laver hvad. Forhåbentligt normaliseres situationen på kontoret efter sommerferien i forbindelse med corona.

Incidenstallet kan ændre sig meget hurtigt.

I himmelfart, torsdag kom der nye regler, der trådte i kraft fra dagen efter, om fredagen. Samme kan man forvente d.d. da Udenrigsministeriet kommer med nye rejsevejledninger. Vi må være meget fleksible på grund af omstændighederne og håbe på et fysisk møde efter sommerferien afsluttede Peter Hansen.

Es handelt sich dabei um ein 100%iges Mobilsystem mit guter Gesprächsqualität, so Peter Hansen.

6. Verschiedenes

Es gibt keine Bemerkungen zu diesem TOP.

- Gendern
Es geht darum, wie die deutsche Sprache angepasst werden soll. Daran wird im Regionskontor gearbeitet.

Dass wir nicht wissen, wie sich das Jahr coronatechnisch entwickeln wird, ist eine andere Sache. Die beiden Länder verfolgen hier aber unterschiedliche Ansätze.

Man weiß nicht richtig, was passiert und wer was macht.

Hoffentlich normalisiert sich die Lage im Büro in Bezug auf Corona nach den Sommerferien.

Die Inzidenzzahlen können sich aber sehr schnell ändern.

An Himmelfahrt, Donnerstag, wurden neue Regeln bekanntgegeben, die am Folgetag, dem Freitag, in Kraft traten. Ähnliches ist heute zu erwarten, wo das dänische Außenministerium neue Reiseregeln herausgibt. Bedingt durch die Umstände müssen wir sehr flexibel sein, und auf Präsenztreffen nach den Sommerferien hoffen, so Peter Hansen abschließend.

Andreas Doll fortalte, at han var med for sidste gang, og sagde farvel og tak for det behagelige samarbejde. Han havde altid syntes, at det var meget konstruktivt og åbent. Han deltager i bestyrelsesmødet d. 04.06.2021. Fremover vil der være Jan-Torge Voß der vil repræsentere Kreis Nordfriesland.

Peter Hansen takkede for det gode samarbejde, og ønskede ham alt vel.

Frerk Matthiesen sagde også farvel. Han fortæller, at han går på pension. Han takkede alle for det tillidsfulde samarbejde.

Peter Hansen takkede Frerk Matthiesen for samarbejdet.

Der var ikke yderligere kommentarer.

Peter Hansen takkede Ralf Marquardt for at træde til som tolk med kort frist.

Alle ønskes en god pinse.

Mødet sluttede klokken 10.15.

Andreas Doll gibt bekannt, dass er heute das letzte Mal dabei ist. Er verabschiedet sich und dankt für die angenehme Zusammenarbeit, die er immer als sehr konstruktiv und offen empfunden hat. Er nimmt an der Vorstandssitzung am 04.06.2021 teil. Künftig wird der Kreis Nordfriesland durch Jan-Torge Voß vertreten.

Peter Hansen dankt für die gute Zusammenarbeit und wünscht ihm alles Gute.

Auch Frerk Matthiesen verabschiedet sich, da er in den Ruhestand geht. Er dankt allen für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Peter Hansen dankt Frerk Matthiesen für die Zusammenarbeit.

Es gibt keine weiteren Bemerkungen.

Peter Hansen dankt Ralf Marquardt, der kurzfristig als Dolmetscher eingesprungen ist.

Er wünscht allen Teilnehmern schöne Pfingsttage.

Die Sitzung endet um 10.15 Uhr.



Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen

Deltagere forvaltning / Teilnehmer Verwaltung: **Julia Schatte** (Aabenraa Kommune), **Margriet Pless Jansen** (Region Syddanmark), **Silke Alsen-Lund** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Andreas Doll** (Kreis Nordfriesland), **Jan-Torge Voß** (Kreis Nordfriesland), **Anne Schulz** (Sønderborg Kommune), **Frerk Matthiesen** (Amt Südtondern), **Helge Höger** (Gemeinde Handewitt), **Sylvia Meggers** (Land Schleswig-Holstein), **Peter Hansen** (Regionskontor), **Bo Söhner-Funch** (Regionskontor), **Christiane Ritter** (Regionskontor), **Martin Lorenzen** (SSW til/bis 10.00 Uhr)

Gæster / Gäste: **Ralf Marquardt** (tolk/Dolmetscher)

Afbud / Entschuldigt: **Uwe Jessen** (BDN), **Rasmus Vaupell Andersen** (Haderslev Kommune)